

ÓPERA 2016 ■

TEATRO COLÓN



Fidelio

LUDWIG VAN BEETHOVEN



Banco Ciudad junto al Teatro Colón,
sinónimo mundial de arte y cultura.

0800-22-20400
callcenter@bancociudad.com.ar



 **Banco Ciudad**
Sponsor Principal del Teatro Colón



ESTE RELOJ HA VISTO TRADICIONES QUE PERDURAN
Y UNA GRANDEZA INCOMPARABLE.



OYSTER PERPETUAL DATEJUST SPECIAL EDITION



ROLEX

The Met
ropolitan
Opera

ENCUENTRE SU DISTRIBUIDOR OFICIAL ROLEX MÁS CERCA EN ROLEX.COM



Buenos Aires Ciudad

JEFE DE GOBIERNO
Horacio Rodríguez Larreta

VICEJEFE DE GOBIERNO
Diego Santilli

JEFE DE GABINETE
Felipe Miguel

MINISTRO DE CULTURA
Darío Lopérfido



TEATRO COLÓN

DIRECTORA GENERAL
María Victoria Alcaraz

DIRECTOR ARTÍSTICO
Darío Lopérfido

El Colón desde adentro

Descubrí todo lo que pasa dentro y alrededor del Colón en el **Canal de la Ciudad** y en **La Once Diez**



Canal de la Ciudad

ESPECIALES DEL TEATRO COLÓN

Conducción: **Victoria Casaurang**

SÁBADOS 20h



ABONO 1110

Conducción: **Martín Leopoldo Díaz**

LUNES A JUEVES 20h

Telecentro **canal 71** / Cablevisión **canal 2** / Cablevisión Digital **canal 702**

DISPOSICIONES GENERALES

- El Teatro Colón se reserva el derecho de cambiar las fechas de las funciones, programas o elencos por razones de fuerza mayor, en cuyo caso informará oportunamente sobre la reprogramación realizada. Las entradas no tienen cambio ni devolución.
- Se solicita al público apagar por favor los teléfonos celulares o cualquier equipo con alarma o radiollamada antes del comienzo de la función.
- No está permitido el uso de cámaras fotográficas y filmadoras en la sala.
- Una vez comenzada la función el público no podrá entrar a la sala, salvo en los momentos de pausa o intervalo y con la guía del personal del Teatro.

Hugo García | JEFE DE PRENSA

Daniel Varacalli Costas | PUBLICACIONES

Carolina Prieto y Brian Majlín | EDICIÓN DE CONTENIDOS

Evangelina Ibarra, Andrea Nantón y Bárbara Soriano | DISEÑO

Eugenio Zanetti | ARTE DE TAPA

Matías Cambiasso | COORDINADOR GENERAL DE ESCENARIO

TEATRO COLÓN

DIRECTORA GENERAL

María Victoria Alcaraz

DIRECTOR ARTÍSTICO

Darío Lopérfido

DIRECTORA EJECUTIVA

María Videla Rivero

DIRECTOR GENERAL DE PRODUCCIÓN ARTÍSTICA

Guillermo Scarabino

DIRECTORA GENERAL ESCENOTÉCNICA

María Cremonte

DIRECTORES VOCALES

Carlos Lorenzetti
Eugenia Schwartzman
Hugo Gervini

DIRECTORA GENERAL TÉCNICA, ADMINISTRATIVA Y LEGAL

Carolina Clavero

JEFE DE GABINETE

Juan García Aramburu

DIRECTORA DE ESTUDIOS MUSICALES

Eduviges Picone

DIRECTOR DEL CENTRO DE EXPERIMENTACIÓN

Miguel Galperin

GERENTE GENERAL

Cristian Mealla

DIRECTOR DEL BALLESTABLE

Maximiliano Guerra

DIRECTOR DEL PROGRAMA COLÓN CONTEMPORÁNEO

Martín Bauer

DIRECTOR GENERAL DE PLANEAMIENTO

Bruno Faccione

DIRECTOR DE LA ORQUESTA FILARMÓNICA DE BUENOS AIRES

Enrique Arturo Diemecke

DIRECTOR DEL INSTITUTO SUPERIOR DE ARTE

Claudio Alsuyet

DIRECTORA DE RELACIONES INTERNACIONALES

Zulema Scarabino

DIRECTORA EJECUTIVA DE LA ORQUESTA FILARMÓNICA DE BUENOS AIRES

Diana Canela

DIRECTOR DEL CORO DE NIÑOS

César Bustamante

DIRECTOR TÉCNICO OPERATIVO

Juan Manuel López Castro

DIRECTOR DEL CORO ESTABLE

Miguel Martínez

DIRECTORA GENERAL DE RECURSOS HUMANOS

Elisabeth Sarmiento

UNIDAD DE AUDITORÍA INTERNA

Isabel Valente

UNIDAD DE CONTROL DE GESTIÓN

Manuela Cantarelli



El periodismo está cuando pasa algo importante.
Y nuestra cultura siempre lo es.

Clarín  **70 años**
Junto al Teatro Colón.

Fidelio

ÓPERA EN DOS ACTOS
MÚSICA DE LUDWIG VAN BEETHOVEN
LIBRETO DE JOSEPH SONNENLEITHNER

DIRECCIÓN MUSICAL
Francisco Rettig

DIRECCIÓN DE ESCENA
Eugenio Zanetti

DISEÑO DE ESCENOGRAFIA
VESTUARIO Y MULTIMEDIA
Eugenio Zanetti

DISEÑO DE ILUMINACIÓN
Rubén Conde

ESCENÓGRAFO
Y VESTUARISTA ASOCIADO
Sebastián Sabas

ASISTENTES DE ESCENOGRAFÍA
Mauro Puppo
Valeria Montagna

COREÓGRAFA ASOCIADA
Laura Marini

SUPERVISOR DE CONTENIDOS
DE PROYECCIONES
Nicolás Dardano

ASISTENTE PERSONAL
DE EUGENIO ZANETTI
Natasha Roglic

DIRECTOR DEL CORO ESTABLE
Miguel Martínez

LUDWIG VAN BEETHOVEN:
FIDELIO (EDICIÓN KURT SOLDAN).
EDITOR: C. F. PETERS & CO. NEW YORK /
FRANKFURT.
REPRESENTANTE: MELOS EDICIONES
MUSICALES S.A. BUENOS AIRES
WWW.MELOS.COM.AR

GA | Gran Abono. **ANT** | Abono Nocturno Tradicional. **FE** | Función Extraordinaria.
AV | Abono Vespertino. **ANN** | Abono Nocturno Nuevo.

MAYO **MARTES 17**, 20 h **GA** | **VIERNES 20**, 20 h **ANT** | **SÁBADO 21**, 20 h **FE**
DOMINGO 22, 17 h **AV** | **MARTES 24**, 20 h **ANN**

DIRECCIÓN DE ESTUDIOS MUSICALES

DIRECTORA DE ESTUDIOS MUSICALES

Eduviges Picone

GUILLERMO BRIZZIO | DIRECTOR MUSICAL DEL ESCENARIO

CECILIA VARELA, LEONARDO MARCONI | MAESTROS PREPARADORES

SUSANA FRANGI, GUILLERMO SALGADO | MAESTROS DE ESCENARIO

MÓNICA ZAIONZ | TRADUCCIÓN Y ADAPTACIÓN PARA SOBRETITULADO

CECILIA BASSANO | INSTRUCTORA IDIOMÁTICA Y DRAMATURGIA

GUILLERMO SALGADO | ASISTENTE TÉCNICO MUSICAL DE ESCENA

LEONARDO MARCONI | ASISTENCIA MUSICAL DE LUCES

MAESTROS PREPARADORES DEL REPERTORIO LÍRICO

Irene Amerio, Marcelo Ayub, Guillermo Brizzio, Reinaldo Censabella, Bruno D'Astoli, Cecilia Fracchia, Susana Frangi, Leonardo Marconi, Miguel Martínez, Horacio Rogner, Iván Rutkauskas, Guillermo Salgado, Elvio Suárez, Jorge Ugartamendía, Cecilia Varela

COORDINADORES DE PRODUCCIÓN ESCÉNICA

María Armanini

Ximena Belgrano Rawson

COORDINADOR DE ARTISTAS Y MAESTROS

Sebastián Nicolás

ASISTENTE DE COORDINACIÓN DE DIRECCIÓN DE ESTUDIOS

Luciana Zambarbieri

COORDINACIÓN GENERAL DEL ESCENARIO

COORDINADOR GENERAL

Matías Cambiasso

COORDINADORES PRINCIPALES

Marcelo Mora- Juan Carlos Zambarbieri

AYUDANTE DE COORDINACIÓN

Rodrigo García

REPARTO

LEONORA Carla Filipic Holm (17, 20, 22, 24)
Sabrina Cirera (21)

FLORESTÁN Zoran Todorovich (17, 20, 22, 24)
Enrique Folger (21)

DON PIZARRO Homero Pérez Miranda (17, 20, 22, 24)
Leonardo Estevez (21)

ROCCO Manfred Hemm (17, 20, 22, 24)
Carlos Esquivel (21)

MARCELINA Jaquelina Livieri (17, 20, 22, 24)
Carla Paz Andrade (21)

DON FERNANDO Hernán Iturralde (17, 20, 22, 24)
Alejandro Meerapfel (21)

JAQUINO Santiago Bürgi (17, 20, 22, 24)
Sergio Spina (21)

PRISIONERO 1ERO. Sebastián Angulegui (17, 20, 22)
Leonardo Fontana (21, 24)

PRISIONERO 2DO. Juan González Cueto (17, 20, 22)
Fermín Prieto (21, 24)

ORQUESTA ESTABLE DEL TEATRO COLÓN
CORO ESTABLE DEL TEATRO COLÓN



*Hace más de 100 años
estuvimos en la primera función...
Y hoy, seguimos estando.*

LA NACION



Francisco Rettig

DIRECTOR MUSICAL

TRAYECTORIA

Nacido en Chile, es reconocido internacionalmente por sus interpretaciones del repertorio post-romántico alemán, especialmente sus versiones de las obras de Mahler y Bruckner, y por manejar un gran equilibrio entre técnica y musicalidad. Ha dirigido más de sesenta orquestas en los cinco continentes, tanto en el repertorio sinfónico como en el de la ópera. Fue Director de la Orquesta Filarmónica y de la Sinfónica de Chile y, durante doce años, Director Titular de la Filarmónica de Bogotá, llevando a esta agrupación a un destacado nivel musical. En el género lírico, ha dirige durante la última década en importantes teatros de Alemania, México, Chile, Italia, Australia y Argentina. Actualmente es Director Principal de la Orquesta de la Radio TV rumana, con sede en Bucarest, recibiendo elogios por sus grabaciones y conciertos con esta institución. En forma paralela, es Director Musical del TRM, emblemático proyecto chileno que a tres años de su inicio, ya ha sido destacado por sus logros sinfónicos y líricos, así como por su gran repercusión social. Desde el año 2009 está vinculado como Director Asociado a la Orquesta Filarmónica de Medellín.

DISTINCIONES

Recibió la Orden al Mérito en el grado de Gran Comendador, otorgada por el Concejo y la Alcaldía de Bogotá. Por segundo año consecutivo recibió el Premio Victor Tevah 2009, distinción otorgada al mejor Director de las Temporadas de Conciertos de la Orquesta Sinfónica de Chile, así como el Premio del Círculo de Críticos de Arte, por sus interpretaciones mahlerianas.

FORMACIÓN

Fue discípulo de los maestros Hans Swarovsky, Sergiu Celibidache y Franco Ferrara. Se formó en la Musikhochschule de Koln, Alemania, donde se graduó con máxima distinción.



El arte se completa
cuando alguien lo disfruta.



Junto al Colón.



Eugenio Zanetti

DIRECTOR DE ESCENA

TRAYECTORIA

Artista con una destacada carrera internacional como director de arte, escenógrafo, pintor y autor. Realizó puestas en escena y diseños de escenografía y vestuario en más de cuarenta producciones teatrales en Argentina y en el exterior, además de hacerlo en más de treinta películas en colaboración con personalidades como Pier Paolo Pasolini, Roland Joffe y John MacTiernan, entre otros. Zanetti es también un pintor con varias exposiciones en el país y el extranjero. Su último trabajo como director y guionista fue *Amapola* (2014). *The Servant* fue su primera colaboración con el Teatro Colón en la temporada del Centro de Experimentación en 2011, seguida por *Don Carlos* para la temporada lírica 2014.

PREMIOS Y TRABAJOS EN CINE Y TEATRO

Radicado desde los '80 en Hollywood, trabajó en films como *Flatliners*, *Last Action Hero* y *Restauración*, por el que recibió el Oscar al mejor diseño de producción/dirección de arte en 1995.

En 2000 volvió a estar nominado a este premio por su labor en *Más allá de los sueños*, de Vincent Ward. Siendo muy joven participó en la filmación de *Medea*, de Pier Paolo Pasolini. En los últimos años también intervino en las producciones históricas *Zapata, el sueño del héroe*, de Alfonso Arrau y *Encontrarás dragones*, de Roland Joffé. En 2010 la Asociación de Cronistas Cinematográficos de Argentina lo distinguió con un Premio Cóndor de Plata especial en el año del Bicentenario, por haber expandido el conocimiento del cine argentino y de los profesionales argentinos por el exterior. Una distinción que compartió con Juan José Campanella, Luis Puenzo, Gustavo Santaolalla y Luis Bacalov. También recibió distinciones como el premio Trinidad Guevara, María Guerrero, el premio Homenaje en el Festival de Mar Del Plata y el Cóndor de Plata a la Trayectoria, entre otros. Es también ciudadano honorario de la ciudad de Córdoba, su ciudad natal.




Baron B

Le film | www.baronblalegende.com

BEBER CON MODERACION. PROHIBIDA SU VENTA A MENORES DE 18 AÑOS.



Miguel Martínez

DIRECTOR DEL CORO ESTABLE

ESTUDIOS

Nació en la ciudad de Quilmes y allí, en la Escuela de Bellas Artes, comenzó sus estudios de piano con Olga Baldovino y José Pelliza. Termina la carrera en el Conservatorio Nacional de Música bajo la guía de la profesora Haydée Loustaunau. Luego, en la ciudad de La Plata, cursó la carrera de Dirección Orquestal con Mario Benzecry; estudió Composición, Armonía y Contrapunto con Mariano Etkin, Sergio Hualpa y Virtú Maragno respectivamente.

TRAYECTORIA

De 1994 a 2005 trabajó en el Coro Estable del Teatro Colón, primero como subdirector. Al frente del mismo fue responsable de títulos como *Los cuentos de Hoffmann*, de Offenbach; *Réquiem* de Verdi; *Te Deum* de Berlioz; *Ascenso y caída de la ciudad de Mahagonny*, de Weill- Brecht; *Rigoletto*, de Verdi; *Idomeneo*, de Mozart; *Diálogo de Carmelitas*, de

Poulenc; y *Doña Francisquita*, de Vives. En 2002 ganó el concurso que le permitió alcanzar el Cargo Titular de Maestro Preparador de Ópera del Teatro Colón. En 2006 fue Director del Coro Estable del Teatro Argentino de La Plata. A finales de ese mismo año viajó a Italia para hacerse cargo, por dos temporadas, del Coro Estable del Teatro Massimo de Palermo, Sicilia, donde preparó más de 20 producciones. En 2007 participó de la gira que el Teatro Massimo realizó a Japón, presentando *I Vespri Siciliani*, de Verdi; *Cavalleria Rusticana*, de Mascagni; y *Pagliacci*, de Leoncavallo en el Biwako-Hall de Otsu y en el BunkamuraTheater de Tokio. En 2008 se hace cargo nuevamente del Coro del Teatro Argentino de La Plata. A partir de 2012 asume la dirección del Coro Estable del Teatro Colón.



Carla Filipcic Holm

SOPRANO



Se formó en el Instituto Universitario Nacional de las Artes (hoy UNA) y el Instituto Superior de Arte del Teatro Colón (ISA). Gracias a la Beca María Marta Sánchez Elia de Núñez, continuó sus estudios en Nürnberg, especializándose en repertorio alemán con Siegfried Jerusalem. Desde su debut como Fiordiligi (*Così fan tutte*) ha protagonizado óperas y repertorio sinfónico en los teatros más importantes de su país. Se destacan Agathe (*El cazador furtivo*), Agripina (en la ópera homónima), Coro Femenino (*La Violación de Lucrecia*), Donna Anna y Donna Elvira (*Don Giovanni*), Elisabeth de Valois (*Don Carlos*), Magda Sorel (*El Cónsul*), Vitellia (*La clemenza di Tito*) y Tatiana (*Eugenio Onegin*). Su profundo interés en la música de cámara la llevó a mantener desde hace años una intensa actividad como recitalista y camarista. En el ámbito internacional, ha cantado en salas de Latinoamérica, Estados Unidos, Suiza y Alemania. Entre sus próximos compromisos se destacan su debut como Elsa (*Lohengrin*), Marschallin (*Der Rosenkavalier*), y como solista en el Konzerthaus de Viena.

Sabrina Cirera

SOPRANO



De nacionalidad argentina, estudió en el Conservatorio Alberto Ginastera obteniendo el título de Profesora Nacional de Música con orientación en Canto. Posteriormente se perfecciona con los maestros Carmen Sensaud y Ana María Gonzales (Técnica vocal), y Rozita Zozulia y Eduviges Picone (Repertorio). En 2010 debuta en el Teatro Avenida, bajo la dirección del Maestro Antonio Russo, en el rol de Manon Lescaut y, luego, interpretó los roles principales de su cuerda en las óperas *Così fan tutte*, *Il Trovatore*, *Cavalleria Rusticana*, *Don Giovanni*, *Tosca*, *La Bohème*, *Medea* y *Andrea Chenier*. En 2011 obtiene el Primer Premio de la categoría canto en la Biental Juvenil 2011/2012 organizada por Festivales Musicales. En 2014 debutó en el rol de Leonora en el estreno latinoamericano de la ópera prima de Verdi, *Oberto, Conte di San Bonifacio*, bajo la dirección de Ramiro Soto Monlhor. Ese mismo año participó de la producción de *Medea*, de Luiggi Cherubini, realizada por la compañía holandesa OPERA2DA.



APOYANDO EL ARTE Y LA CULTURA,
SPONSOR OFICIAL DEL TEATRO COLÓN.

PATIO BULLRICH
Pasada 1245 - L. 05 (C. 1011 ABE)
Buenos Aires - Argentina
+5411 4814 7517 / 4815 3011

BELGRANO
C/ Higgin 1917 (C. 1428 AGC)
Buenos Aires - Argentina
+5411 4782 0430 / 4782 0135

TRIBUNALES
Uruguay 364 (C. 1011 SABL)
Buenos Aires - Argentina
+5411 4171 0621 / 4173 5150

BUENOS AIRES, ARGENTINA

danfer.com • danfernews.com • /danfer • /danfernews • Danfer Jewelry

Zoran Todorovich

TENOR



Cuando tenía 10 años, en su vieja casa de Belgrado, Todorovich recibió una guitarra de regalo. Los padres, sin saberlo, dieron en la tecla: muchos años más tarde, el exitoso tenor aseguró que ese regalo fue mucho más que un presente y que significó una bendición. Desde entonces, su vida estuvo signada por la pasión musical. Estudió en su ciudad natal primero y en Alemania después, donde forjó una sólida trayectoria en papeles de los más diversos. Con más de 20 años de carrera, ha brillado en escenarios de Europa, América e incluso Asia en los roles protagónicos de su cuerda. Su amplio repertorio le valió protagónicos en destacados personajes dramáticos. Cantó en *Don Carlo*, *Fidelio*, *La Fuerza del destino*, *Tosca*, *Cavalleria Rusticana*, *Carmen*, *Il Trovatore*, *Aida*, *Parsifal*, *Turandot* y *Rigoletto*, entre muchos otros títulos. Llega a Buenos Aires por primera vez para interpretar a Florestán, un papel que ya ha hecho en Lieja. En la temporada europea 2016/2017 tendrá su debut en la nueva producción de *Otelo* en la Deutsche Oper am Rhein en Alemania.

Enrique Folger

TENOR



Nacido en Buenos Aires, estudió en el Conservatorio Municipal de Música Manuel de Falla y fue elegido becario de la Fundación Música de Cámara y miembro de la Camerata Vocale por Guillermo Opitz. En el Instituto Superior de Arte del Teatro Colón fue alumno de prestigiosos maestros. Interpretó los principales roles para su cuerda en *Don Giovanni*, *Nabucco*, *Macbeth*, *La traviata*, *Rigoletto*, *Don Carlos*, *Tosca*, *Turandot* y *Don Quijote*, entre muchos otros montajes. Participó en importantes festivales así como en galas, entre las cuales se destacan el Festival Martha Argerich, la Gala del Centenario del Teatro Colón, el 60° Aniversario de Radio Neederland-Radio y Televisión de los Países Bajos (Holanda), el Festival de Ópera de Las Palmas de Gran Canaria (España), Música em Trancoso (Bahía, Brasil) y Maggio Musicale Fiorentino (Firenze, Italia). Como intérprete de música de cámara, conciertos líricos, sinfónicos o en producciones teatrales de diversos género actuó en importantes teatros y salas europeas y americanas.

Manfred Hemm

BAJO



Nació en Austria, estudió en Viena y debutó en el rol de Figaro en *Las bodas de Figaro*. Tras un gran suceso en la Ópera de Graz como Leporello en la producción de *Don Juan*, de Axel Corti, comenzó a ser convocado por prestigiosos directores. Interpretó personajes de Mozart en teatros de Viena, Munich, Hamburgo, Berlin, Paris, Zurich, Nueva York, San Francisco y Buenos Aires. Es muy aclamado por sus interpretaciones del repertorio del bel canto, en los roles de Giorgio en *I Puritani*, Enrique VIII en *Anna Bolena*, Basilio en *El barbero de Sevilla*, Ramphis en *Aída* y Orbassano en *Tancredi*. Su interés por este género fue tal que hasta se mudó a Venecia para estudiar junto a Manuel García. Entre sus recientes trabajos en Europa, Australia y Asia figuran los roles del Baron Ochs en *Rosenkavalier* en Moscú, Stuttgart, Sydney y Beijing; Gurnemanz en *Parsifal* en Genova, Adelaida, Mannheim y Praga; Osmin en *Entführung* en Tel Aviv, Turín y Bari; y Rocco en *Fidelio* en Santa Fe (Nuevo México) y Florencia.

Carlos Esquivel

BAJO-BARÍTONO



Nació en Buenos Aires en 1976 y realizó sus estudios en el Instituto Superior de Arte del Teatro Colón. Pero su pasión musical nació antes, en el coro de la escuela secundaria donde descubrió el encanto de la ópera. Fue miembro del Coro Estable del Teatro Argentino. En 1999 participó en el Belvedere Competition (Viena) y al año siguiente llegó a ser semi-finalista en el Concurso María Callas de Italia. Debutó como solista en 1999 en el Colón y, desde entonces, realizó su carrera de manera interrumpida en las principales salas de Argentina, Chile, Brasil y Colombia. Luego se presentó en Italia, Francia, Finlandia, Alemania, España y Suiza, donde se radicó durante ocho años como principal bajo de la Ópera de Berna. Su repertorio comprende los roles principales de su cuerda de los más diferentes estilos y escuelas, desde Purcell y Haendel, Mozart y Paisiello, pasando por Rossini, Bellini, Verdi, Puccini y Donizetti hasta Wagner, Britten, Stravinsky y Milhaud.

Homero Pérez Miranda

BAJO-BARÍTONO



Ha desarrollado su carrera principalmente en Sudamérica, cantando en los principales Teatros de Chile, Argentina, Uruguay, Perú y Ecuador. En 2012 debutó en Europa como Escamillo en *Carmen* en el Teatro Massimo Bellini de Catania, y Mefisto en *Fausto* en Metz (Francia). Como barítono interpretó roles como Wotan (Oro del Rhin), El holandés (*El holandés errante*), Jochanaan, Scarpia, Escamillo, Amonasro, Don Pizarro, Don Giovanni, Maestro de Música de *Ariadne auf Naxos* e Il Duce. Como bajo interpretó a Attila, Felipe II, Silva, Zaccaria, Fiesco, Banquo, Sparafucile, los cuatro villanos en *Los Cuentos de Hoffmann*, Nick Shadow, Mefistófeles y Nourabad, entre otros personajes. Su repertorio sinfónico-coral abarca *Réquiem* de Verdi, Gran Misa en Do menor y *Réquiem* de Mozart, *Stabat Mater* de Dvorak y la *Novena Sinfonía* de Beethoven. En la actual temporada 2016 debutará en los roles de Huascar (*Las Indias Galantes*), Javert (*Los Miserables*) y Mefisto (*La condenación de Fausto*) en Chile.

Leonardo Estévez

BARÍTONO



Estudió en el Conservatorio Provincial de Música Alberto Ginastera de Morón. Es egresado de la Carrera de Canto y de la Maestría del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón. Debutó en el Teatro Colón en 1999 con *El barbero de Sevilla* de Rossini. Interpretó en ese teatro roles protagónicos en óperas como *L'elisir d'amore*, *L'occasione fa il ladro*, *Simon Boccanegra*, *Rigoletto*, *Carmen*, *Gianni Schicchi*, *Fuego en Casabindo* y *El oro del Rin* (dirigido por Charles Dutoit), entre otras. Inauguró la temporada lírica 2008 del Teatro Municipal de San Pablo, con *Falstaff*. Hizo *Pagliacci* y *Cavalleria rusticana* en el Argentino, donde seguidamente protagonizó el estreno mundial de *El ángel de la muerte* de Mario Perusso. Cantó en la reapertura del Teatro Colón con la *Novena Sinfonía* de Beethoven y posteriormente con *La Bohème* de Puccini. También actuó en *Katia Kabanová*, *Fedra*, *La viuda alegre*, *La forza del destino* y *Un ballo in maschera*.

Jaquelina Livieri

SOPRANO



Nació en Rosario hace 30 años. Egresó del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón y, actualmente, cursa el perfeccionamiento en Canto Lírico. Debutó en la ópera a los 16 años como el paje del Duque en *Rigoletto*. Ha cantado roles como Adina, Giulietta, Papagena, Pamina, Zerlina, Oscar, Micaela, Susanna, Norina y Gilda, entre muchos otros, en teatros locales como el Colón, El Círculo, Teatro Avenida, Teatro Provincial de Salta, y salas del exterior como el Teatro Solís y Teatro SODRE (ambos de Uruguay), y el Cafam de Bellas Artes, de Colombia. Próximamente interpretará Violetta de *La Traviata* en el Teatro Municipal de Santiago de Chile, y Agnés de *Written on Skin* en el Teatro Argentino de la Plata. En concierto realizará Galas de Ópera en Trieste, Zagreb y Ljubljana con Erwin Schrott; en la Usina del Arte con la Orquesta Estable del Teatro Colón y, en el Colón, interpretará la Octava Sinfonía de Gustav Mahler.

Carla Paz Andrade

SOPRANO



Obtuvo la Maestría en Canto del Instituto Superior de Arte del Teatro Colón y de Intérprete Musical con mención en Canto Lírico por la Pontificia Universidad Católica de Chile. En el Teatro Colón formó parte del elenco solista de las óperas *Die Frauohne Schatten*, de Strauss; *Las bodas de Figaro*, de Mozart; *Bebe Dom o La ciudad planeta*, de Perusso; y *Elektra*, de Strauss. Interpretó los roles de Pamina (*Die Zauberflöte*, Mozart), Julieta (*Romeo y Julieta*, Gounod), Lauretta (*Gianni Schicchi*, de Puccini), entre otros. Resultó seleccionada para participar en las etapas finales de los concursos internacionales Hans Gabor Belvedere (Austria) y Competizione dell Opera (Alemania). Fue seleccionada alumna activa para las Clases Magistrales de Montserrat Caballé en España. Realizó conciertos en las salas más importantes de Buenos Aires y Santiago de Chile, y recibió distinciones de instituciones locales y chilenas.

Argumento

Una prisión en las afueras de Sevilla a fines del siglo XVIII

Dos años antes del inicio de la acción, el noble Florestán denunció los delitos de Pizarro, otro noble con funciones en el Estado. En venganza, Pizarro encierra a Florestán en los sótanos del presidio del que es intendente. Allí cuenta con un carcelero, Rocco, que tiene una hija Marcelina y un ayudante, Jaquino. Ante la desaparición de Florestán, todo el mundo cree que ha muerto. Sin embargo, Leonora, su esposa, mantiene la esperanza de encontrarlo vivo. Por eso acude a Rocco vestida como un muchacho que busca empleo bajo el nombre de Fidelio, y logra que la contrate para trabajar en la cárcel. Cuando llega, Marcelina se enamora de Fidelio, rompiendo así el compromiso que tenía con Jaquino.

ACTO I

Jaquino le pregunta a Marcelina cuándo se casará con él, pero ella admite estar enamorada de Fidelio. Éste entra con unas cadenas compradas a buen precio, para satisfacción de Rocco que lo quiere como yerno. Marcelina, Fidelio, Rocco, Marcelina y Jaquino cantan un cuarteto sobre el amor. Rocco le dice a Fidelio que cuando el intendente Pizarro se vaya a Sevilla, él y Marcelina podrán casarse, siempre que tengan dinero. Fidelio confiesa que quiere algo tanto como el dinero: ayudar a Rocco en los calabozos donde hay prisioneros sin suficiente alimento.

Se marchan todos salvo Rocco. Entra Don Pizarro al sonido de una marcha. Rocco informa que el presidio recibirá una inspección por las denuncias que pesan sobre Pizarro. Éste se preocupa de que Florestán, a quien se cree muerto, sea descubierto, por lo que decide matarlo. Pizarro ordena que se le avise con una fanfarria cuando llegue el ministro. Ofrece dinero a Rocco para que mate a Florestán, pero al negarse éste a hacerlo, anuncia que lo hará él mismo, disfrazado. Pizarro ordena a Rocco que cave una fosa en la mazmorra. Fidelio advierte la maniobra y piensa en el amor por su esposo. Le pide a Rocco que deje salir a los prisioneros al jardín. Marcelina se une al ruego y Rocco accede. Los prisioneros, emocionados ante su libertad, cantan con alegría y luego con temor.

Fidelio podrá unirse a Rocco en sus rondas por las mazmorras. Jaquino y Marcelina entran apresuradamente y advierten a Rocco que Pizarro, furioso, se enteró de que los prisioneros están en el patio. Pizarro entra y exige una explicación. Rocco le explica que están celebrando el santo del rey. Pizarro ordena encerrar de nuevos a los prisioneros y le pide a Rocco que se apure con la fosa. Rocco, Fidelio, Jaquino y Marcelina cumplen con renuencia la orden, mientras los prisioneros vuelven tristemente a las celdas.



ACTO II

Rocco y Fidelio bajan a cavar la tumba. Mientras tanto, Florestán a solas en su celda, expresa su confianza en Dios, luego cree ver a su mujer en forma de ángel que viene a salvarlo y se desmaya por la debilidad. Rocco y Fidelio lo encuentran dormido. Florestán se despierta y Fidelio-Leonora lo reconoce. Cuando Florestán descubre que está en la prisión de Pizarro, le pide que envíe un mensaje a su esposa, pero Rocco dice que es imposible. Florestán le pide agua, Fidelio se la da. Florestán no reconoce a Leonora como tal pero le dice que será recompensado en el cielo. Fidelio ruega a Rocco que le permita darle a Florestán un mendrugo de pan, y él accede.

Suena la alarma para Pizarro, quien entra y pregunta si todo está preparado. Rocco asiente y le dice a Fidelio que se vaya, pero Fidelio se esconde. Pizarro revela su identidad a Florestán, quien lo acusa de asesinato. Pizarro intenta matar con una daga al prisionero, pero Fidelio se interpone entre él y Florestán, y revela su verdadera identidad como Leonora. Pizarro alza su daga para matarla pero ella lo obliga a desistir a punta de pistola.

Suenan las trompetas anunciando la llegada del ministro. Pizarro es escoltado hasta la planta superior. Florestán y Leonora se abrazan cantando su victoria al tiempo que Pizarro declara que se vengará. La pareja sale al patio entre los prisioneros y canta un dúo de amor. Los prisioneros y los ciudadanos cantan a la luz del día que la justicia ha llegado. Don Fernando, el ministro, anuncia el fin de la tiranía. Entra Rocco, con Leonora y Florestán, y le pide a Don Fernando que los ayude. Rocco explica cómo Leonora se disfrazó de Fidelio para salvar a su marido. Marcelina queda sorprendida. Rocco describe el plan de asesinato de Pizarro, quien es apresado. Florestán es liberado de sus cadenas por Leonora, y la multitud canta alabanzas a la leal salvadora de su marido.

“Nuestra visión de la realidad es mera ilusión”

ENTREVISTA A EUGENIO ZANETTI, POR CAROLINA PRIETO

- ¿Qué le atrae de *Fidelio*?

- *Fidelio* es en mi opinión una obra central, de una absoluta vigencia. Utilizando la odisea de un individuo (Leonora-Fidelio) en pos de liberar a su amado, la obra habla de la propia búsqueda de una libertad interior.

- ¿Cuáles son los desafíos al hacer un montaje contemporáneo de una obra que tiene más de dos siglos?

- *Fidelio* es atemporal. Leonora-Fidelio es quizás la primera expresión histórica de una auténtica feminista. Su búsqueda va más allá de las limitaciones históricas de su sexo. *Fidelio* sufre al comprender que su realidad es parte de una ilusión más vasta de la que es prisionera. Una *matrix*, para usar una metáfora contemporánea. Este juego de espejos es mostrado desde el comienzo. En la obertura vemos premonitoriamente a Leonora, vestida de mujer, acercarse a un espejo y lentamente vertirse de hombre. Luego, Jaquino y Marcelina se confiesan su amor mientras alegremente construyen armas letales con una patética ignorancia sobre la

realidad en la que viven. Beethoven, en magistral contrapunto al *Così fan tutte* de Mozart, usa trucos teatrales del siglo XVIII, (cambios de la apariencia, disfraces, travestismo,) para recordarnos que nuestra visión de la realidad es mera ilusión. Una idea propia del Romanticismo del siglo XIX.

- ¿Cómo encaró la puesta en escena?

- La puesta estuvo inspirada por una frase de Proust: “La verdadera búsqueda no consiste en buscar nuevos territorios, sino en mirar los ya conocidos con nuevos ojos”. *Fidelio* nos plantea problemas filosóficos que se remontan muy atrás en el tiempo, quizás hasta llegar a la alegoría de la Caverna de Platón. ¿Qué es real y qué es imaginario? Somos prisioneros de muchas prisiones, pero sobre todo somos prisioneros de nuestra mente, de nuestros condicionamientos.

- ¿Cómo trabajó la escenografía y el vestuario?

- Al entrar a la sala, encontramos un nuevo telón de boca que parece la enorme vela de un barco, o

EUGENIO ZANETTI
EN ENSAYO DE
FIDELIO



quizás una bandera ensangrentada, expandiéndose y contrayéndose como premonición de los pesares y afanes de los humanos y, también, de las esperanzas por venir. En esta realidad se mezclan libremente los estilos y las épocas. Ascensores eléctricos y vehículos a tracción a sangre conviven. Los trajes son más ideas que ropajes. Los uniformes de Pizarro y sus esbirros, por ejemplo, son una reutilización de los uniformes que creamos para el *Don Carlo*, de Verdi, en la temporada pasada. Volver a usarlos refuerza su valor simbólico. Los uniformes siempre representan los mismos valores: obediencia, rango y una advertencia sobre el peligro que esos brillantes oropeles representan. *Fidelio*, en busca de Florestán, su esposo amado, es llevada hacia el submundo donde los tiranos destruyen a sus víctimas en los oscuros recintos de la locura. Un Dantesco descenso a infiernos. Sin embargo, sentimos que las víctimas son seres humanos reales, no ideas, porque la música de Beethoven nos habla irrevocablemente de la esperanza. Esperanza que incorpora la alegría de lo que vendrá y el pathos de los deseos no cumplidos. Pero si la alegría no significa necesariamente

triunfo en *Fidelio*, el pathos tampoco significa necesariamente derrota...Beethoven nos sugiere que la verdadera libertad radica en romper nuestros condicionamientos para encontrar la verdadera libertad, la del amor fraterno de la humanidad.

- ¿Cómo surge su interés por la ópera?

- Creo que mis abuelos, inmigrantes suizo-italianos fanáticos del repertorio Italiano, ya me habían pasado genéticamente la pasión “rouge et or”, como la llama Cocteau. A los ocho años, cuando cantaba en el Teatro Rivera Indarte, de Córdoba, una pequeña frase del segundo acto de *La Bohème*, ya sentía latir la música dentro mío. La ópera es el lenguaje teatral más orgánico que existe. Todas las artes confluyen. Entra sin pedir permiso e invade los sitios interiores más recónditos. Pensemos en el final de *Fidelio*, ese final no completamente resuelto a nivel dramático quizás, pero que siempre emocionado tanto. ¿Por qué? Porque todos nosotros compartimos destinos inacabados que buscan resolución...



Tiempo de libertad

POR MIGUEL ALBERTI

Fidelio o el amor conyugal, la única ópera de Beethoven, llegó a la escena vienesa apenas tarde. La noche del estreno, el 20 de noviembre de 1805, se cumplía en la capital austríaca una semana de la ocupación napoleónica. De acuerdo a la explicación más difundida del escaso éxito inaugural, estaba ausente en el Theater-an-der-Wien un buen porcentaje del público habitual, más preocupado –naturalmente– por salvarse a sí mismo huyendo de la ciudad que por asistir al escape de Florestán de la prisión en la que lo encerrara, injustamente, el alcalde Don Pizarro. En cambio, el público que sí presenció la obra, compuesto en su mayoría por oficiales del ejército invasor, podía muy difícilmente conmoverse con el rescate de una víctima del poder político y militar de Pizarro a manos de la audaz Leonora, la mujer del prisionero. Sencilla ironía de la historia, el relato de esta amorosa insurrección, compuesto (sobre la base de hechos históricos) por Jean-Nicolas Bouilly, un participante activo de la Revolución Francesa, se le ofrecía a un público francés que, aún pretendiendo hundir sus raíces en esa misma revolución, se

habría visto llevado a condenar cualquier acto de desobediencia civil que pudiera alentar un boicot a su reciente dominio sobre la ciudad. De no ser por esta contingencia, *Fidelio* podría haber sido un gran éxito, ya que la temática se insertaba con total naturalidad en la escena operística de entonces. Además de *Leonore*, la pieza en la que se basó Beethoven para el libreto de su obra –pieza que, por otra parte, ya había sido adaptada para la ópera en tres oportunidades–, Bouilly mismo había redactado el texto de la exitosa *Las dos jornadas* de Luigi Cherubini, en la que se narra la historia (según el autor, también basada en hechos reales acontecidos durante la Revolución) de una pareja de perseguidos políticos que huyen de la injusticia de un poderoso. Y el de Bouilly no es un caso aislado, sino más bien una moda de la época, todo un género conocido como “ópera de rescate” (“*opéra à sauvetage*”), de bastante éxito durante la última década del siglo XVIII tanto en Francia como en Alemania. La temática libertaria estaba a la orden del día también fuera del ámbito operístico, por supuesto, y uno de sus paladines fue, de hecho, alguien

La temática libertaria estaba a la orden del día también fuera del ámbito operístico, por supuesto, y uno de sus paladines fue, de hecho, alguien particularmente admirado por Beethoven: Friedrich Schiller.

particularmente admirado por Beethoven: Friedrich Schiller. En sus obras encontraría el compositor no sólo la materia para el texto del *Himno a la alegría* y otras pocas musicalizaciones, sino también algunos de los desarrollos dramáticos más renombrados en torno a la lucha contra la opresión, la defensa de las causas justas y la puesta en valor de la figura del criminal bueno o del “delincuente por causa del honor perdido”, como lo llama Schiller en el título de uno de sus relatos. Es probable que contribuyera a aquella admiración el hecho de que el dramaturgo se encontrara insistentemente acosado por la censura luego del escándalo que había causado con su obra teatral *Los bandidos*, sobre la alabanza de un (honrado) criminal (a propósito, es en esta pieza que se basará, tiempo después, la ópera homónima de Giuseppe Verdi, *I masnadieri*). Este buen bandido y el perseguido político son, por cierto, encarnaciones de un mismo espíritu en la literatura de entonces. Unos años después del estreno de *Fidelio* –historia, una vez más, de una justa infractora de la ley–, Beethoven quiso componer la música incidental para el drama de Schiller *Guillermo Tell*, proyecto que

debería abandonar, sin embargo, en favor de *Egmont*, de Goethe, por lo demás de idénticas resonancias revolucionarias. Y aún faltaba todo un lustro para que Beethoven diera forma definitiva a su *Fidelio* y la presentara en su tercera (y última) versión en 1814. En esta oportunidad encargó a Friedrich Treitschke la revisión del libreto, no sin aclararle que a esa altura de sus insistentes y trabajosas revisiones “mi ópera está por ganarme, te lo aseguro, la corona de mártir”. No está documentada una tal coronación, pero sí, al menos, una recepción más favorable que la del primer estreno, esta vez por parte de un público en el que se contaba, si damos crédito a la leyenda, un joven Franz Schubert, que con apenas diecisiete años había decidido vender sus libros para poder costearse una entrada... Es en esta última versión que nos llega hoy *Fidelio*, una obra que contribuiría especialmente a nutrir la imagen de abanderado de la dignidad humana que acompaña a la figura de Beethoven hasta hoy.

EXPRESARSE DE MANERA DIFERENTE

MITRE Y LOS ARTISTAS



Más periodismo
con más periodistas.

 /radiomitre  @radiomitre  @radio.mitre  +RadioMitreAr  /RadioMitre1

MIRALO POR
MITREHD
VIVO

radiomitre.com.ar

Los desafíos de dirigir el Beethoven operístico

El Maestro Francisco Rettig debuta dirigiendo ópera en el Teatro Colón con *Fidelio*. Aquí, algunas de sus reflexiones sobre la única ópera compuesta por Beethoven, que lo tiene como director musical.

Es una obra claramente dividida en dos partes: la primera con las características del *singspiel* alemán; la segunda, con una visión marcadamente dramática. Creo que es ahí donde se produce esa manifestación del temprano romanticismo. Los roles protagónicos de Florestán y Leonora-Fidelio son de una alta exigencia musical y técnica vocal. Pensemos que la expresividad se debe ajustar a los cánones de la época, es decir, al clasicismo. Me imagino el desafío que sería para un compositor eminentemente sinfónico, cuya producción es básicamente instrumental, dar forma a una ópera completa. No obstante los Lieder y obras sinfónico-corales que compuso, la voz humana debe haber sido un gran reto para él.

Beethoven no era un nostálgico de la libertad. Era un luchador por la libertad, un artista, un hombre comprometido con el sentir de su época. Y en esta obra está muy claro: se puede ver una manifestación política por la libertad como valor humano supremo. Además, están presente la fe y la hermandad entre los hombres, principios que revelan su profunda humanidad. Dirigir una orquesta implica la ejecución de, por ejemplo, una sinfonía, una obra sinfónico-coral. Dirigir una ópera es diametralmente diferente, si pensamos en un espectáculo completo que va desde una obertura a arias, duetos, tercetos, coros y conjuntos, sin obviar el aspecto teatral y dramático.

Cocina de ollas, sartenes y charme.



Restaurant Tomo 1*
En el Entrepiso del Hotel Panamericano
C. Pellegrini 521, EP - 4326-6698 / 6695
Valet Parking
*Uno de los 50 Best de América Latina

GUILLERMO ROUX ORQUESTAS

PINTURAS SOBRE ORQUESTAS REALIZADAS
ENTRE 1993 Y 2015, EN DIFERENTES
MOMENTOS DE LA VIDA DEL PINTOR
NACIDO EN 1929.

DEL 17 DE MAYO AL 16 DE JUNIO
TEATRO COLÓN

FOYER, GALERÍA DE LOS BUSTOS Y SALÓN DORADO



FOTO: ROBERTO PEÑA

La mayoría son acuarelas sobre papel de alto gramaje, carbonillas, tintas y témperas. A lo largo de su trayectoria, el artista se sintió fuertemente atraído por los instrumentos musicales. Primero guitarras, luego violonchellos y violines hasta completar con instrumentos de vientos, formando orquestas que son en parte las que se exponen aquí. Alguna vez, el pintor dijo que le atraían los instrumentos de cuerdas “porque eran una metáfora amorosa del

cuerpo humano”. Sobre los trombones, señaló “sentirse atraído simultáneamente por el círculo perfecto de su gran boca, por la oscuridad de su igualmente redonda abertura y todo esto brillando como el sol”. Quizás, su interés musical se remonte a los relatos de su padre, cuando formó un improvisado conjunto de jazz, o a aquella imagen del padre convirtiendo un piano en arpa, “porque quería oír ese sonido que el piano no le daba”.

Orquesta Estable Teatro Colón

CONCERTINO

Freddy Varela Montero
Concertino Adjunto
Oleg Pishenin
Primeros Violines
Natalia Shishmonina SOLISTA
Serdar Geldymuradov SUPLENTE
SOLISTA

Angel Randazzo SUPLENTE SOLISTA
Carlos Sanguino SUPLENTE SOLISTA
Amilcar Carfi
Raúl di Renzo
Martha Cosattini
David Bellisomi
Sergio Polizzi
Martín Centeno
Lucrecia Herrero
Daniela Sigaud
Verónica Novara
Myrian Gandarillas
David Coudenhove
Demetrio Grigoriev*
Rodrigo Beraldi*

SEGUNDOS VIOLINES

Sebastián Zoppi SOLISTA INTERINO
Nicolás Giordano SOLISTA ADJUNTO
INTERINO
Olga Pinchuk* SUPLENTE SOLISTA
Diego Tejedor
Katharina Deissler*
Roxana Valle
Gabriela Olcese
Alfredo Hess
Luis Sava

Alejandro Beraldi
Valentina González
Anabella Fernández
Amarilis Rutkauskas
Carlos Ferreiro Habra*
Gonzalo Arguello*
Rafael Cabella*

VIOLAS

Gabriel Falconi SOLISTA INTERINO
Adrián Felizia SOLISTA ADJUNTO
Pablo Hopenhayn* SUPLENTE SOLISTA
Laura Hackstein* SUPLENTE SOLISTA
Rubén Jurado
Cecilia Russo
Jorge Sandrini
Alejandro Varady
Cristina Tonelli
Pablo Fusco
Paula Recondo*
Gonzalo Quecuty*

VIOLONCELLOS

Carlos Nozzi* SOLISTA
Stanimir Todorov SOLISTA INTERINO
Jorge Bergero SOLISTA ADJUNTO INTERINO
Esdras Campos* SUPLENTE SOLISTA
Néstor Tedesco
Leandro Kyrkiris
Daniel Tavella
Mario Kyrkiris
Nicolás Rossi
Hugo Tagliavini
Cecilia Carnuccio
Federico Wernicke*
María Teresita Di Marco*

CONTRABAJOS

Elián Ortíz Cárdenas SOLISTA
Mariano Slaby SUPLENTE SOLISTA
INTERINO
Carlos Vega
Ciro Bueno
Adrián Valansi
Ricardo Cánepa
Felipe Devincenzi *
Matías Cadoni *
Pastor Mora *

FLAUTAS

Jorge de la Vega SOLISTA
Fabio Mazzitelli SOLISTA INTERINO
María Cecilia Muñóz
SOLISTA ADJUNTA INTERINA
Martín Auza FLAUTÍN
Laura Falcone
Maia Perduca*

OBOES

Rubén Albornóz SOLISTA
Gerardo Bondi SOLISTA ADJUNTO
Marcelo Baus Corno INGLÉS
Raquel Dottori
Alejandro Lago

CLARINETES

Carlos Céspedes SOLISTA
Daniel Kovachich SOLISTA ADJUNTO
Carlos Fernández CLARINETE BAJO
Marcelo Ruíz Schulze
Guillermo Astudillo

FAGOTES

Oscar Bazán SOLISTA

Ezequiel Fainguersch SOLISTA ADJUNTO
Alfredo Ciani CONTRAFAGOT
Diego Armengol
Abner da Silva *

CORNOS

Domingo Zullo SOLISTA
Rodolfo Roson SOLISTA INTERINO
Marcos Molo
Gustavo Berri
Dante Yenque*
Constanza Dougall*
Margarete Mengel*
Ñawin Rodríguez*

TROMPETAS

Osvaldo Lacunza SOLISTA
Oscar López Calatayud
TROMPETA PICCOLA
Agustina Guidolín
Cristian Martinelli
Daniel Crespo TROMPETA INTERNA

TROMBONES

Henry Bay SOLISTA
Abel Larrosa SOLISTA ADJUNTO
Enrique Schneebeli TROMBÓN BAJO
Ingrid Bay
Adrián Nalli

TUBA

Pedro Pulzován

TIMBALES

Alexandre Alventosa Cordero*
SOLISTA
Juan Ignacio Ferreirós* SOLISTA

PERCUSIÓN

Néstor Astutti SUPLENTE SOLISTA
Florencia Barrientos
SUPLENTE SOLISTA
Gustavo Alfieri* SUPLENTE SOLISTA
Gerardo Cavanna
Martín Mendoza*

ARPAS

Silvia Guillermina Sneider SOLISTA
Sarah Solomon Stern
SOLISTA ADJUNTA

SECRETARIO OPERATIVO

Federico Bondar*

COORDINADOR

Ricardo Nelson García

AYUDANTE DE COORDINACIÓN

Gabriel Roson*

MÚSICO COPISTA CORRECTOR

Claudio Ramos

Federico Taboada

LUTHIER

Carlos González VIENTOS

Gervasio Barreiro CUERDAS

ARCHIVO MUSICAL

Horacio Lagrassa JEFATURA

Antonio Battipaglia 2DA. JEFATURA

TÉCNICO AFINADOR

Ricardo Quintieri

* CONTRATADOS

Actores Figurantes

ACTORES FIGURANTES

Dara Parpagnoli
Fernanda Lucena
Iara Kuschevatzky
Irene Martens
Laura Marini
Maria Longobardi
Rocío López Ferreyra
Sabrina Silva
Valeria Montagna
Alejandro Escaño
Andrés Araya
Bruno Améndola
Carlos Miceli
Claudio Armesto
Emanuel González
Gerardo Maleh
Hermes Molaro
Lorenzo Abascal
Luciano Rosini
Martín Melgarejo
Martín Segura
Mauro Puppo
Maximiliano Lumbia
Nicolás González
Nicolás Manservigi
Pablo Pereira
Rafael Da Silva
Roby Aidenbaum
Santti Rubén

ACTORES –FIGURANTES ESTABLES

ALISCIONI EMILCE
DI` STEFANO OSMAR
LEYES ENRIQUE

COORDINADOR

OSCAR OMAR ORTIZ ESTABLE

ASISTENTE DE COORDINACION

MANGIONE JIMENA CONTRATADA

Nosotros también ponemos lo mejor
para ganarnos tu aplauso.

En la Fundación Medifé patrocinamos actividades culturales que sirven al bienestar de toda la comunidad.

Fundación Medifé

Coro Estable del Teatro Colón

MTRO. MIGUEL FABIÁN MARTÍNEZ | DIRECTOR

ASISTENTE DE DIRECCIÓN
Mtro. Ulises Maino

COORDINACIÓN CORO ESTABLE
Alejandro Díaz

AYUDANTE DE COORDINACIÓN
Jeannette Denisse Reta *

SOPRANOS PRIMERAS
Alicia Dagnino
Alicia Del Valle
Carmen Fabiano
Carmen Nieddu
Constanza Castillo Altamirano
Corina Inés Díaz
Dolores Díaz María
Elisabeth Guerrero
Gabriela Anapios
Julia Manzitti
Kathryn Power
Laura Polverini
María Corbacho
María Eugenia Coronel
Bugnon*
Mariana Mederos
Rocío González
Silvia Gatti
Susana Benítez
Tamara Pepe*
Veronica Ishigaki*

TENORES PRIMEROS
Diego A. Bento
Eduardo Bosio
Fermín Prieto
Gaston Weckesser Oliveira*

Juan Eduardo Borja
Juan González Cueto
Lucas Emmanuel Arrieta*
Marcelo Monzani
Marcos Padilla
Nazaret Aufe Ferrari
Néstor Sosa
Pablo Alejandro Truchijak*
Reinaldo Alcides Samaniego
Ricardo Ochoa
Ruperto Martínez
Walter Perretta

SOPRANOS SEGUNDAS
Analía Lorena Sánchez*
Araceli Edit Quijano
Carina Höxter
Claudia Arce
Gabriela Ceaglio
Graciela Murtagh
María Angélica Caruso
Marta Del Giorgio
Natacha Malte Nocetti*
Roxana Horton
Selene Lara Iervasi
Vera Golob

TENORES SEGUNDOS
Ariel Casalis
Carlos Duarte
Carlos Sampedro
Cristian Karim Taleb*
Daniel Andrés González
Martínez*
Diego Facundo Emmanuel
Domínguez*

Fernando Ferrigno
Garbis Adiamanian
Hernán Sánchez Arteaga
Juan Summa
Manuel Terrizano
Marcelo Eduardo Gómez*
María Castillo De Lima
Nicolás Ignacio Sánchez*
Ramiro Pérez
Teófilo Adam

MEZZOSOPRANOS
Ana Ruanova
Cecilia Díaz
Cintia Velázquez
Daniela Prado*
Graciana Yza
Jacinta Lanusse
Laura Benítez
Lidice Robinson
Livia Tarsitano
Mariela Barzola
Montserrat Maldonado De
Matto
Vanessa Mautner

BARÍTONOS
Alberto Ingolotti
Carlos Flores
Cristian Maldonado
Crosio Mariano
Enrique Borlengui
Enrique Gibert
Esteban Hildebrand
Gabriel Vacas
Javier Alejandro Martínez*

Jorge Balagna
Jorge Rabuffetti
Juan Trupia y Rodríguez
Leandro Matías Sosa
Luis Alberto Loaiza Isler*
Marcelo Lombardero

CONTRALTOS
Ana Larreategui
Cecilia Jakubowicz
Celina Torres
Ericka Cussy Alcon*
María Gabriela Kreig*
Myriam Casanova
Nora Balanda*
Patricia Neme
Silvia Sacchi
Sylvia Barrios
Verónica CanO

BAJOS
Augusto Nicolás Nureña Santi*
Christian Peregrino
Claudio Rotela
Cristian De Marco
Edgardo Zecca
Enrique Borlenghi
Horacio Ferrere
Jorge Moncagatti
Juan Barrile
Julio Palacios
Leonardo Fontana
Roman Modzelwski
Sergio Gustavo Núñez*

* CONTRATADOS



*Déjese llevar por la música
de una ciudad mágica*

STAFF ESCENOTÉCNICO

MARÍA CREMONTE | DIRECTORA GENERAL ESCENOTÉCNICA

ANTONIO GALLELLI | COORDINADOR GENERAL

JEFE TÉCNICO ESCENARIO

Alberto Azzinari

PRODUCCIÓN ESCENOTÉCNICA

Verónica Cámara

PRODUCCIÓN EJECUTIVA

Jorge Negri

ASISTENCIA DE PRODUCCIÓN

Omar Duca

AUDIO

Federico Guastella

DOCUMENTACIÓN

Arnaldo Colombaroli

ELECTRICIDAD ESCÉNICA

Ricardo Azzaritti

EFFECTOS ESCÉNICOS

Ricardo Giménez

ESCENOGRAFÍA

Enrique Dartiguepeyrou

ESCULTURA

Claudia Valerga

HERRERÍA TEATRAL

José Di Pietrantonio

INFRAESTRUCTURA ESCÉNICA

Arq. Adriana Giugno

LUMINOTECNIA

Rubén Conde

MAQUINARIA ESCÉNICA

Alberto Azzinari

PELUQUERÍA Y CARACTERIZACIÓN

María Eugenia Palafox

PINTURA Y ARTESANÍA TEATRAL

Claudia Vega

PREVENCIÓN RIESGOS ESCÉNICOS

Alberto Luna

REDES Y COMUNICACIÓN ESCÉNICA

Cristian Escobar

SASTRERÍA TEATRAL

Stella Maris López

TAPICERÍA

Alfredo Arias

UTILERÍA

Carlos Suárez

VIDEO

Karina Barresi

ZAPATERÍA

Blanca Villalba



SPONSOR OFICIAL DEL TEATRO COLÓN

En Piegari valoramos el arte y la cultura, el esfuerzo y la concreción de sueños. Más de 20 años de trayectoria haciendo cada día nuestro sueño realidad.

Los esperamos después de la función

PIEGARI RISTORANTE

Posadas 1042 - La Recova C1011ABB
Tel: (5411) 4326-9430 - Bs. As. - Argentina

PIEGARI CARNES

Posadas 1089 - La Recova C1011ABB
Tel: (5411) 4328-4104 - Bs. As. - Argentina

ARGENTINA . CHILE . BOLIVIA . PARAGUAY . PERÚ . MÉXICO

• ÚNICO RESTAURANTE ARGENTINO MARCA PAÍS
Elegido por el ministerio de Turismo de la Nación para representar la calidad de la gastronomía argentina en el mundo.



Fundación
Teatro Colón

CONSEJO DE ADMINISTRACIÓN

PRESIDENTE HONORARIA

**Teresa Aguirre
Lanari de Bulgheroni**

COMITÉ EJECUTIVO

PRESIDENTE

María Taquini de Blaquier

VICEPRESIDENTE PRIMERO

Guillermo Ambrogi

VICEPRESIDENTE SEGUNDA

Nelly Arrieta de Blaquier

SECRETARIO

Jorge di Lello

TESORERO

Gerardo R. Lo Prete

PROSECRETARIA

Lily De Benedetti

PROTESORERO

Gonzalo Bruno Quijano

VOCALES

Víctor Cañardo

Salvador Carbó

Rodolfo A. Ceretti

Alejandro Cordero

Antonio Estrany y Gendre

Alicia Farias

Teresa Grüneisen de Maronese

Eric Guillermo Le Comte

María Inés Llach de Lo Prete

Alejandro Massot

Sergio Meller

Marcelo E. Podestá

Liliana Santarelli de Roux

MECENAS DE PLATINO

NELLY ARRIETA DE BLAQUIER
PAN AMERICAN ENERGY LLC
(SUCURSAL ARGENTINA)
ALEJANDRO CORDERO
BANCO GALICIA
ITAÚ
ANÓNIMO

MECENAS DE ORO

LILY DE BENEDETTI

MECENAS DE PLATA

MARÍA PODESTÁ HERRERA
ANÓNIMO

MIEMBROS BENEFACTORES

TERESA GRÜNEISEN DE
MARONESE
MARCELO E. PODESTÁ
PAOLO ROCCA

ADHERENTES PROTECTORES

MARTA CH. DE CARBÓ
SALVADOR CARBÓ
SUSANA MITJANS DE CLOSA
RAFAEL GALANTERNIK
NOEMÍ LAMURAGLIA
JUAN JOSÉ LUIS PIANA
LÍA VICTORIA CAÑAS
STELLA MARIS ETCHEPARE
MARÍA ISABEL SIRITO
ANÓNIMOS

ADHERENTES PATROCINADORES

MARÍA ROSA CASSINI
SERGIO E. MELLER
ELENA FATTY SAINT
LILIANA Y JULIÁN ROUX
ALEJANDRO Y MARÍA JOSÉ
MASSOT
FELISA ROCHA DE QUESADA
LILIANA LEWIS DE MARTÍNEZ
CASTRO
EN MEMORIA DE SUSANA
CRESPO
DIARIO LA NUEVA PROVINCIA
ALBERTO Y MARÍA VICTORIA
ANCHORENA
ALUAR ALUMINIO ARGENTINO SAIC
MARÍA MARTHA RIVERO
HAEDO DE BLAQUIER

MARÍA ISABEL Y JORGE
WINOGRAD
RICARDO DE AGUIRRE HITTA
ANÓNIMOS

ADHERENTES CONTRIBUYENTES

ELSA CACCHIONE
PATROCINIO ANA MARÍA
GALINDO RAMÍREZ
SANTIAGO GONZÁLEZ
CRAVINO
ADELA MACKINLAY DE CASAL
GRACIELA A. DEL R. MENDOZA PEÑA
JOSEFINA CRESPO
ROBERTO PONS Y ROXANA
RODRÍGUEZ ZUBRIN DE PONS
ANA MARÍA ROMANO
CARLOS A. WEIL
IRMA C. DE ABERASTURY E
INÉS ABERASTURY
MARÍA ANGÉLICA CÁCERES
SCLAUZERO

C. M. PASQUETTI
RODOLFO A. ROBALLOS
GERMÁN Y MÓNICA DE
ELIZALDE
MAITA BARRENECHEA
SERGIO PEDRO BRODSKY
LUIA ATUCHA
RAQUEL AJZIN
FELIX AZPIROZ COSTA
GRACIELA BALL
SONIA BELTRÁN DE LANÚS
ANA MARÍA BERTI DE BETTA
SUSANA BRAUN DE SANTILLÁN
RODOLFO Y CARMEN CARRANZA
VÍCTOR CAÑARDO
ROBERTO DERITO
CARINA ESCASANY DE OLMOS
ADELA FALCONIER DE VÁZQUEZ
JACOBO FITERMAN
NÉLIDA VICENTA GARBARINI
IRENE GONZÁLEZ GODOY
TOMAS GOWLAND LLOBET
CARLOS FEDERICO GREEN
CARMEN Y RAMÓN JUEGUEN
AMELIA M. MICHELINI
PABLO NAZAR
IRMA PIANO DE ALONSO
ADELA POLITZER
MARIO RICCI
GABRIELA TROTTA

MARCELA ZINN
LEÓN CHAITA
ORLANDO J. FERRERES
SUSANA BLOTTA
ROBERTO MALKASSIAN
IRMA M. MUSLERA
ALBERTO Y MARY SANTARELLI
BEATRIZ SPAGHI
CORA TUROVETZKY
DR. JOSÉ MARÍA CANTILLO
FLAVIA DE DE LA TOUR D'
AUVERGNE Y ALEJANDRO DE
LA TOUR D' AUVERGNE
RODOLFO F. HESS Y DIANA
MIHURA DE HESS
THOMAS LEONHARDT
INÉS MAGRANE DE BORN
MARÍA TERESA ARIGHI
LEDA BOHCALI DE KARAGOZIAN
ALEJANDRO L. DE ELIZALDE
Y CRISTINA FERNANDES
JAHRMANN

ANA MARÍA A. DE PISCITELLI
JUAN CARLOS DENICOLAY
EN MEMORIA DE AIDA
BEATRIZ DORIA
MARÍA CRISTINA ESPECHE
SILVINA Y GUSTAVO
GLASSERMAN
HÉCTOR MARIO FIORI Y SRA.
CARLOS FONTÁN BALESTRA
Y SRA.
GUSTAVO ADOLFO GARCÍA
JUAN ARCHIBALDO LANÚS
ELENA LEVIN
GERARDO R. LO PRETE Y SRA.
ANNA MOSCHINI
FAMILIA NADALES
SYLVIA OLGUÍN
LILIANA POROLLI DE
PULENTA
JOSÉ LUIS PURICELLI & ASOC.
ABOGADOS
CELINA ROSENTHAL DE SUEZ
TERESA TRONCONI
ANÓNIMOS

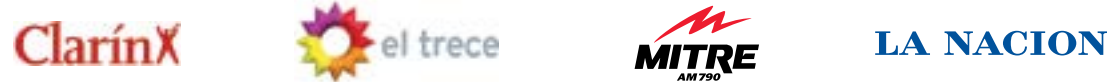
AGRADECIMIENTOS

CASSAGNE & ASOCIADOS
FORD ARGENTINA S.A.
FUNES DE RIOJA &
ASOCIADOS

SPONSOR PRINCIPAL



SPONSORS DE LA TEMPORADA



SPONSORS DEL ABONO AZUL



SPONSORS DEL ABONO VERDE

SPONSORS DE ÓPERA



SPONSOR DE BALLET

SPONSOR VAMOS AL COLÓN

SPONSOR DEL ISA



SPONSORS BENEFACTORES



Adquirí tu abono anual con nuestras tarjetas.

0800-22-20400
callcenter@bancociudad.com.ar





 TEATROCOLONOFICIAL

 TEATROCOLON

 TEATROCOLONTV

 TEATROCOLON

WWW.TEATROCOLON.ORG.AR



Buenos Aires Ciudad



EN TODO ESTÁS VOS